

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 29 december 1999

Nr 1249—1262

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1249	Lag om ändring av lagen om advokater	3391
1250	Lag om ändring av 1 kap. 14 § lagen om rättegång i brottmål	3394
1251	Lag om ändring av 2 och 21 § universitetslagen	3395
1252	Lag om ändring av lagen om Jubileumsfonden för Finlands självständighet	3396
1253	Lag om ändring av 7 § lagen om förvaltningen av utrikeshandeln samt om kontroll- och skyddsåtgärder i vissa fall	3397
1254	Lag om ändring av 3 och 5 § lagen om landsbygdsnäringarnas besvärsnämnd	3398
1255	Lag om ändring av 6 § lagen om riksdagens tjänstemän	3399
1256	Lag om ändring av 4 § lagen om Finlands Banks tjänstemän	3400
1257	Lag om ändring av 1 § lagen om sammankomster	3401
1258	Lag om ändring av vallagen	3402
1259	Lag om ändring av lagen om stämmingsmän	3403
1260	Förordning om upphävande av förordningen angående förhållandet i vissa avseenden mellan militära och civila myndigheter under fredstid	3404
1261	Förordning om ändring av förordningen om förundersökning och tvångsmedel	3405
1262	Förordning om studentexamen i landskapet Åland	3406

Nr 1249

Lag

om ändring av lagen om advokater

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 12 december 1958 om advokater (496/1958) 2 § 1 mom., 4 § 2 mom., 6 a § 2 mom., 8 §, 9 § 2 mom. och 10 § 1 mom., av dessa lagrum 2 § 1 mom. sådant det lyder delvis ändrat i lag 197/1992, 4 § 2 mom. och 6 a § 2 mom. sådana de lyder i nämnda lag 197/1992 samt 9 § 2 mom. och 10 § 1 mom. sådana de lyder i lag 31/1993, samt

fogas till 3 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 31/1993 och i lag 458/1999, ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., till lagen en ny 5 b §, varvid den nuvarande 5 b § blir 5 c §, till 7 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 197/1992, ett nytt 5 mom. samt till 9 §, sådan den lyder i nämnda lag 31/1993 och 458/1999, ett nytt 3 mom. som följer:

2 §
I advokatföreningens stadgar skall uppges

- 1) föreningens namn,
- 2) den kommun i landet som är föreningens hemort,
- 3) föreningens syfte,
- 4) vilka avgifter en medlem är skyldig att betala och hur de fastställs,

- 5) hur föreningens styrelse sammansätts och för hur lång tid den väljs,
- 6) när föreningens räkenskaper avslutas och hur granskningen av dem och av förvaltningen verkställs,
- 7) på vilket sätt delegationen väljs och hur dess verksamhet i övrigt ordnas samt när ordinarie delegationsmöte hålls och, om flera

RP 110/1999
LaUB 7/1999
RSv 91/1999

ordinarie möten skall hållas, vilka ärenden som skall behandlas vid vart och ett av dem,

8) på vilket sätt meddelanden delges föreningens medlemmar,

9) hur de tillsynsbefogenheter och disciplinära befogenheter som innehas av föreningens styrelse och disciplinnämnden och som riktar sig mot föreningens medlemmar regleras,

10) hur den, som inte hör till föreningen, skall ges rätt att genom skiljemannaförfarande avgöra en mellan personen i fråga och en föreningsmedlem eller det bolag för vars räkning denna har handlat uppkommen tvist som gäller eller ansluter sig till medlemmens verksamhet som advokat, samt

11) hur föreningens tillgångar skall användas, om föreningen upplöser sig eller upplöses.

3 §

Som advokat kan, utan hinder av 1 mom. 2 punkten och 2 mom., även godkännas en i 1 mom. avsedd person som i någon annan medlemsstat i Europeiska unionen har yrkesbehörighet för advokatverksamhet. I de fall som anges i detta moment förutsätter godkännandet som advokat att sökanden i tre års tid har varit registrerad i det i 5 b § 1 mom. avsedda EU-registret som förs av advokatföreningen och, på det sätt som närmare bestäms i justitieministeriets beslut om fastställelse av stadgar för allmänna advokatföreningen (191/1959), visar att han eller hon under en minst lika lång tid har utövat regelbunden advokatverksamhet i Finland.

4 §

Advokatföreningens styrelse skall föra ett register över advokaterna samt ett sådant EU-register som avses i 5 b § 1 mom. och årligen tillställa justitieministeriet ett utdrag ur dem. Styrelsen skall hålla registren tillgängliga för alla, och var och en har rätt att mot en skälig avgift få en kopia av registren eller en del av dem.

5 b §

En advokat som är berättigad att utöva advokatverksamhet i en annan medlemsstat i Europeiska unionen har rätt att registrera sig i advokatföreningens register över advokater

som har rätt att utöva advokatverksamhet i en annan medlemsstat under sitt hemlands yrkesbeteckning (*EU-registret*).

Vad som i lag och i justitieministeriets beslut om fastställelse av stadgar för allmänna advokatföreningen bestäms om advokater, gäller i tillämpliga delar advokater som registrerats i EU-registret. En advokat som registrerats i EU-registret skall i sin verksamhet iaktta bestämmelserna om advokatverksamhet i Finland.

Innan ett disciplinärt förfarande inleds mot en advokat som registrerats i EU-registret skall advokatföreningen underrätta den behöriga myndigheten i advokatens hemland om detta. Advokatföreningen skall, utan att dess beslutanderätt begränsas, under det disciplinära förfarandet samarbeta med den ovan nämnda myndigheten.

6 a §

Disciplinnämnden består av en ordförande och en vice ordförande samt sju andra medlemmar och sju personliga suppleanter, som väljs av delegationen. Två av medlemmarna och deras suppleanter får inte höra till advokatkåren, och utlåtande från justitieministeriet om deras lämplighet som medlemmar i nämnden skall inhämtas före valet.

7 §

En advokat som har registrerats i EU-registret skall avföras ur registret under samma förutsättningar som en advokat skall uteslutas ur föreningen.

8 §

Den som har uteslutits ur advokatföreningen eller såsom disciplinär påföljd avförts ur EU-registret kan, sedan tre år förflutit från uteslutningen eller avförandet, på ansökan på nytt antas som medlem av föreningen eller registreras i EU-registret.

9 §

En advokat som upphör att utöva advokatverksamhet eller som av skäl som nämns i 3 § 4 mom. inte längre har rätt att vara advokat skall anhålla om utträde ur advokatföreningen. Gör advokaten det inte utan dröjsmål, skall styrelsen fastslå att advoka-

ten har utträtt ur föreningen och avföra personen i fråga ur advokatregistret.

Om en advokat som registrerats i EU-registret upphör att vara advokat i sitt hemland, skall han eller hon avföras ur EU-registret.

10 §

Den vars ansökan enligt 3 § 4 mom. eller 4 § 1 mom. har avslagits eller som har vägrats registrering i EU-registret, som har uteslutits ur advokatföreningen eller för vilken har bestämts offentlig varning eller som

har avförts ur advokatregistret eller EU-registret, har rätt att hos Helsingfors hovrätt anföra besvär över beslut av föreningens styrelse och disciplinnämnden.

—————
Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Vid beräkningen av den tid på tre år som avses i 3 § 3 mom. i denna lag kan beaktas advokatverksamhet som regelbundet utövats i Finland innan lagen trätt i kraft.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1250

L a g

om ändring av 1 kap. 14 § lagen om rättegång i brottmål

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 11 juli 1997 om rättegång i brottmål (689/1997) 1 kap. 14 § 1 mom.
som följer:

14 §
En målsägande får själv väcka åtal för ett
brott endast om allmänna åklagaren har be-
slutat att inte väcka åtal för brottet.
Om målsägandes rätt att väcka åtal för ett
brott som begåtts vid skötseln av ett offentligt

uppdrag bestäms i 118 § 3 mom. grund-
lagen.

— — — — —
Denna lag träder i kraft den 1 mars
2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1251

L a g

om ändring av 2 och 21 § universitetslagen

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i universitetslagen av den 27 juni 1997 (645/1997) 21 § 2 mom. och
fogas till 2 § ett nytt 2 mom. som följer:

2 §

Självstyrelse

—
som endast gäller universiteten skall dessa
ges tillfälle att avge utlåtande om saken.

—
Denna lag träder i kraft den 1 mars
2000.

Vid beredningen av lagar och förordningar

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1252

L a g**om ändring av lagen om Jubileumsfonden för Finlands självständighet**

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 24 augusti 1990 om Jubileumsfonden för Finlands självständighet
 (717/1990) 15 § och
ändras 1 § 2 mom. och 8 § 2 mom. som följer:

1 §

 Fonden är en under riksdagens garanti stå-
 ende fond. Den får i sin verksamhet använda
 benämningen Sitra.

tige som riksdagen tillsätter. Ordförande för
 förvaltningsrådet är bankfullmäktiges ordfö-
 rande och vice ordförande bankfullmäktiges
 vice ordförande. Finansministeriet fastställer
 arvodena för förvaltningsrådets medlemmar.

8 §

 Till förvaltningsrådet hör de bankfullmäk-

Denna lag träder i kraft den 1 mars
 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1253

L a g

om ändring av 7 § lagen om förvaltningen av utrikeshandeln samt om kontroll- och skyddsåtgärder i vissa fall

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 29 december 1994 om förvaltningen av utrikeshandeln samt om kontroll- och skyddsåtgärder i vissa fall (1521/1994) 7 § som följer:

7 §

Meddelande till riksdagen

Sådana med stöd av denna lag utfärdade bestämmelser för vilkas utfärdande riksdagens medverkan enligt grundlagen fordras, skall utan dröjsmål meddelas riksdagens tal-

man. Talmannen skall omedelbart eller, om riksdagen inte är sammankallad, så snart den sammanträtt bringa dem till riksdagens kännedom. Om riksdagen så beslutar, skall nämnda bestämmelser upphävas.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

L a g**om ändring av 3 och 5 § lagen om landsbygdsnäringsnämnd**

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 4 december 1992 om landsbygdsnäringsnämnd (1203/1992) 3 § 1 mom. och 5 § 1 mom., dessa lagrum sådana de lyder, 3 § 1 mom. i lag 36/1995 och 5 § 1 mom. i lag 621/1998, som följer:

3 §

Förordnande av medlemmar och föredragande

Republikens president utnämner för en mandatperiod om fem år i sänder de personer som är verksamma som besvärsnämndens ordförande och vice ordförande till tjänsterna som lagskipningsråd. Statsrådet förordnar för samma tid besvärsnämndens tredje medlem eller alternerande tredje medlemmar samt för dessa medlemmar och för vice ordföranden ett tillräckligt antal ställföreträdare med uppgiften som bisyssla. Ställföreträdare för ordföranden är vice ordföranden eller dennes ställföreträdare. Om besvärsnämndens medlemmars och deras ställföreträdares rätt att kvarstå i sin tjänst eller sitt uppdrag under mandatperioden gäller i övrigt vad som bestäms om innehavare av domartjänst.

uppgiften som huvudsyssla. Sekreteraren innehar en sekreterartjänst och utnämns av statsrådet. Sekreteraren skall ha avlagt juris kandidatexamen. Sekreteraren kan även vara verksam som medlem av nämnden under vice ordförandens eller, ifall det inte är fråga om en sådan situation som avses i den sista meningen i 2 § 3 mom., den tredje medlemmens och för dessa förordnade ställföreträdares semester eller vid annat tillfälligt förhinder för dem eller om de är jäviga att sköta sitt uppdrag. Sekreteraren kan dessutom vara verksam som sektionsmedlem i enlighet med 2 § 5 mom. samt, på förordnande av ordföranden, som föredragande vid ordinarie besvärsnämndssammanträden enligt 4 § 1 mom. Sekreteraren har samma rätt som domare att kvarstå i tjänsten under den tid han eller hon såsom ovan avses är verksam som medlem av nämnden. Vid besvärsnämnden kan inom ramen för statsbudgeten även finnas andra biträdande tjänstemän som anställs av ordföranden.

5 §

Nämndens sekreterare och övrig personal

Besvärsnämnden har en sekreterare med

Helsingfors den 23 december 1999

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2000.

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1255

L a g

om ändring av 6 § lagen om riksdagens tjänstemän

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 22 december 1994 om riksdagens tjänstemän (1373/1994) 6 § 1 mom.
som följer:

Om de allmänna ^{6 §} utnämningsgrunderna bestäms i grundlagen. Denna lag träder i kraft den 1 mars 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1256

L a g

om ändring av 4 § lagen om Finlands Banks tjänstemän

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 1998 om Finlands Banks tjänstemän (1166/1998) 4 §
2 mom. som följer:

_____ 4 § _____
Om de allmänna utnämningsgrunderna
bestäms i grundlagen. När Finlands Bank
fattar beslut om en utnämning får den inte
utan fog försätta någon i annan ställning än

_____ andra på sådana grunder som nämns i 9 §.
Vid besättande av tjänster gäller i övrigt vad
direktionen bestämmer.

_____ Denna lag träder i kraft den 1 mars 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1257

L a g

om ändring av 1 § lagen om sammankomster

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 22 april 1999 om sammankomster (530/1999) 1 § som följer:

1 §

Lagens syfte

Syftet med denna lag är att trygga möjligheten att utöva mötesfriheten som garanteras

i grundlagen och att med nödvändiga bestämmelser med anknytning till ordning styra ordnandet av allmänna sammankomster och offentliga tillställningar.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1258

L a g
om ändring av vallagen

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i vallagen av den 2 oktober 1998 (714/1998) 138 § 2 mom., 139 § och 142 §
 2 mom. som följer:

138 §

Valet av president

Har någon kandidat vid det första valet i hela landet fått mer än hälften av de avgivna rösterna, skall statsrådet konstatera att han eller hon med stöd av grundlagen har blivit vald till republikens president samt skriftligen underrätta honom eller henne om detta och utfärda en kungörelse om valresultatet som skall publiceras i Finlands författningssamling. I kungörelsen skall också anges vilket antal röster som varje kandidat vid presidentvalet har fått i hela landet och antalet röster som avgivits vid valet.

139 §

Kungörelse om det andra valet

Har ingen av kandidaterna fått majoriteten av de avgivna rösterna och presidenten av denna anledning inte har blivit vald vid det första valet, skall statsrådet den fjärde dagen efter valdagen utfärda en kungörelse om resultatet av det första valet vilken publiceras i

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Finlands författningssamling. I kungörelsen skall anges vilket antal röster varje kandidat vid det första valet har fått i hela landet. I den skall även tillkännages att valet av president enligt grundlagen sker vid ett andra val samt vilka två kandidater som är presidentkandidater vid detta och vilka nummer kandidaterna har enligt 42 § 2 mom.

142 §

Valet av president

Statsrådet skall den fjärde dagen efter det andra valets valdag konstatera vilkendera kandidaten som vid det andra valet har fått flest röster och med stöd av grundlagen blivit vald till republikens president. Efter att ha konstaterat valresultatet skall statsrådet underrätta den som har valts till president om detta samt utfärda en kungörelse om valresultatet som skall publiceras i Finlands författningssamling. I kungörelsen skall anges det antal röster som vardera kandidaten vid det andra valet har fått i hela landet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2000.

Nr 1259

L a g**om ändring av lagen om stämmingsmän**

Given i Helsingfors den 23 december 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 27 juni 1986 om stämmingsmän (505/1986) 6 § 1 mom. 2 punkten, så-
dan den lyder i lag 887/1996, samt
fogas till lagen en ny 4 a § som följer:

4 a §

Rätt att få kontaktinformation

Stämmingsmän och tjänstemän som enligt 6 § har rätt att verkställa delgivning är utan hinder av sekretessbestämmelserna berättigade att i enskilda delgivningsärenden av myndigheter, samfund som sköter offentliga uppdrag samt inrättningar eller samfund som bedriver televerksamhet eller postförmedling få nödvändiga adress- och telefonuppgifter samt annan behövlig kontaktinformation om den person eller det samfund som delgivningen gäller.

De uppgifter som avses i 1 mom. skall ges avgiftsfritt. Bestämmelserna i detta moment gäller inte uppgifter som lämnats ut med hjälp av automatisk databehandling.

Helsingfors den 23 december 1999

6 §

Andra som har rätt att verkställa delgivning

Berättigad att, så som stämmingsman, verkställa stämning och delgivning är

2) tjänsteman som har förordnats härtill av chefen för en domstol, ett exekutionsverk, ett häradsämbete, utsokningsavdelningen vid häradsämbete eller en polisinrättning och som är anställd vid myndigheten,

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1260

Förordning

om upphävande av förordningen angående förhållandet i vissa avseenden mellan militära och civila myndigheter under fredstid

Given i Helsingfors den 23 december 1999

På föredragning av justitieministern föreskrivs:

1 §
Genom denna förordning upphävs förordningen den 11 november 1922 angående förhållandet i vissa avseenden mellan militära och civila myndigheter under fredstid (265/1922) jämte ändringar.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1261

Förordning**om ändring av förordningen om förundersökning och tvångsmedel**

Given i Helsingfors den 23 december 1999

På föredragning av justitieministern
fogas till förordningen den 17 juni 1988 om förundersökning och tvångsmedel (575/1988)
nya 11 a och 11 b § samt en ny mellanrubrik före dem som följer:

Bestämmelser om krigsmän

11 a §

Meddelande till militärmyndigheterna om åtgärder som vidtas. När en krigsman hämtas till förundersökning, grips, anhålls, häktas eller frigivs skall detta utan dröjsmål meddelas chefen för den administrativa enhet där krigsmannen tjänstgör.

11 b §

Skyldighet att sända förundersökningsprotokollet till militärmyndigheterna. Förundersökningsprotokollet i fråga om ett brott som skall utredas som militärt rättegångsärende skall utan dröjsmål tillställas militärmyndigheterna.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1262

**Förordning
om studentexamen i landskapet Åland**

Given i Helsingfors den 23 december 1999

På föredragning av justitieministern föreskrivs med stöd av 32 § självstyrelselagen för Åland av den 16 augusti 1991 (1144/1991), sådant detta lagrum lyder delvis ändrat i lag 1556/1994, och med samtycke av Ålands landskapsstyrelse:

1 §
De förvaltningsuppgifter som består i att föranstalta den studentexamen som avses i 5 § landskapslagen om utbildning efter grundskolan (Ålands författningssamling 52/1997) skall i landskapet Åland skötas av den i studentexamensförordningen (Finlands författningssamling 1000/1994) nämnda studentexamensnämnden.

2 §
I landskapet Åland avlagd studentexamen som har föranstaltats i enlighet med 1 § medför samma behörighet som motsvarande examen som har avlagts i riket.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2000.

Helsingfors den 23 december 1999

**Republikens President
MARTTI AHTISAARI**Justitieminister *Johannes Koskinen*